

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	Komise	
2004/C 266/01	Směnné kurzy vůči euro	1
2004/C 266/02	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3606 – Siemens/Bonus Energy) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	2
2004/C 266/03	Sdělení Komise — Prahové hodnoty dle směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES, ve znění pozměňovacího nařízení Komise (ES) č. 1874/2004 ⁽¹⁾	3
2004/C 266/04	Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků ode dne 15. září 2004 do dne 15. října 2004 (Zveřejněno podle článku 12 nebo článku 34 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93)	5
2004/C 266/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3596 – ThyssenKrupp/HDW) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	8
2004/C 266/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3579 – WPP/Grey) ⁽¹⁾	9
2004/C 266/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3604 – Permira/Ahold Iberia) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	10

II Přípravné akty

.....

III Oznámení

Komise

2004/C 266/08

AGIS – pracovní program 2005 11



I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

28. října 2004

(2004/C 266/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2711	LVL lotyšský latas	0,6743
JPY japonský jen	135,20	MTL maltská lira	0,4308
DKK dánská koruna	7,4342	PLN polský zlotý	4,3424
GBP britská libra	0,6957	ROL rumunský lei	40 925
SEK švédská koruna	9,0426	SIT slovinský tolar	239,89
CHF švýcarský frank	1,5316	SKK slovenská koruna	39,955
ISK islandská koruna	88,12	TRL turecká lira	1 874 700
NOK norská koruna	8,1935	AUD australský dolar	1,7127
BGN bulharský lev	1,9558	CAD kanadský dolar	1,5606
CYP kyperská libra	0,5763	HKD hongkongský dolar	9,892
CZK česká koruna	31,617	NZD novozélandský dolar	1,8645
EEK estonská koruna	15,6466	SGD singapurský dolar	2,1151
HUF maďarský forint	246,38	KRW jihokorejský won	1 433,17
LTL litevský litas	3,4528	ZAR jihoafrický rand	7,8529

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3606 – Siemens/Bonus Energy)
Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení

(2004/C 266/02)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 22. října 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Siemens Aktiengesellschaft („Siemens“, Německo) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává na základě nákupu akcií kontrolu nad celým podnikem BONUS Energy A/S („Bonus“, Dánsko), kontrolovaný Danreg Vindkraft A/S (Dánsko).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

— podniku Siemens: globální technologická firma podnikající v oblastech informatiky komunikace, automatizace kontroly, dopravy, lékařství, osvětlení, jakož i financí a nemovitostí

— podniku Bonus: výrobce větrných turbín.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3606 – Siemens/Bonus Energy, na následující adresu:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

SDĚLENÍ KOMISE

Prahové hodnoty dle směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES, ve znění pozměňovacího nařízení Komise (ES) č. 1874/2004

(2004/C 266/03)

(Text s významem pro EHP)

Prahové hodnoty dle směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES ve znění pozměňovacího nařízení Komise (ES) č. 1874/2004 ⁽¹⁾ odpovídají v evropských měnách jiných než euro těmto částkám:

154 000 EUR	Dánská koruna (DKK)	1 144 511
	Švédská koruna (SEK)	1 420 945
	Libra šterlinku (GBP)	99 685
	Česká koruna (CZK)	4 854 615
	Estonská koruna (EEK)	2 409 576
	Kyperská libra (CYP)	89 019
	Lotyšský lat (LVL)	91 791
	Litevský litus (LTL)	535 883
	Maďarský forint (HUF)	38 074 374
	Maltská libra (MTL)	63 665
	Nový polský zlotý (PLN)	613 300
	Slovinský tolar (SIT)	34 998 411
Slovenská koruna (SKK)	6 535 456	
236 000 EUR	Dánská koruna (DKK)	1 753 926
	Švédská koruna (SEK)	2 177 551
	Libra šterlinku (GBP)	152 765
	Česká koruna (CZK)	7 439 540
	Estonská koruna (EEK)	3 692 598
	Kyperská libra (CYP)	136 419
	Lotyšský lat (LVL)	140 666
	Litevský litus (LTL)	821 223
	Maďarský forint (HUF)	58 347 742
	Maltská libra (MTL)	97 564
	Nový polský zlotý (PLN)	939 862
	Slovinský tolar (SIT)	53 633 929
Slovenská koruna (SKK)	10 015 375	

(¹) Úř. věst. L 326, 29.10.2004, s. 17.

5 923 000 EUR	Dánská koruna (DKK)	44 019 088
	Švédská koruna (SEK)	54 651 002
	Libra šterlinku (GBP)	3 834 007
	Česká koruna (CZK)	186 713 544
	Estonská koruna (EEK)	92 674 812
	Kyperská libra (CYP)	3 423 759
	Lotyšský lat (LVL)	3 530 360
	Litevský litus (LTL)	20 610 618
	Maďarský forint (HUF)	1 464 379 973
	Maltská libra (MTL)	2 448 614
	Nový polský zlotý (PLN)	23 588 140
	Slovinský tolar (SIT)	1 346 075 268
	Slovenská koruna (SKK)	251 360 438
473 000 EUR	Dánská koruna (DKK)	3 515 284
	Švédská koruna (SEK)	4 364 330
	Libra šterlinku (GBP)	306 177
	Česká koruna (CZK)	14 910 604
	Estonská koruna (EEK)	7 400 842
	Kyperská libra (CYP)	273 415
	Lotyšský lat (LVL)	281 928
	Litevský litus (LTL)	1 645 926
	Maďarský forint (HUF)	116 942 719
	Maltská libra (MTL)	195 542
	Nový polský zlotý (PLN)	1 883 706
	Slovinský tolar (SIT)	107 495 121
	Slovenská koruna (SKK)	20 073 187

Souhrn rozhodnutí Společenství o registraci léčivých přípravků ode dne 15. září 2004 do dne 15. října 2004

(Zveřejněno podle článku 12 nebo článku 34 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93⁽¹⁾)

(2004/C 266/04)

Vydání registrace (článek 12 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93): přijato

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
20.9.2004	Angiox	The Medicines Company UK Ltd, Suite B, Park House, 11 Milton Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 4RS, United Kingdom	EU/1/04/289/001	22.9.2004
20.9.2004	Alimta	Eli Lilly Nederland B.V., Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/04/290/001	22.9.2004
20.9.2004	Raptiva	Serono Europe Limited, 56, Marsh Wall, London E14 9TP, United Kingdom	EU/1/04/291/001-002	22.9.2004
21.9.2004	Protelos	Les Laboratoires Servier, 22, rue Garnier, F-92200 Neuilly sur-Seine	EU/1/04/288/001-006	23.9.2004
21.9.2004	Osseor	Les Laboratoires Servier, 22, rue Garnier, F-92200 Neuilly sur-Seine	EU/1/04/287/001-006	23.9.2004
27.9.2004	Apidra	Aventis Pharma Deutschland GmbH, Brueningstrasse 50, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/001-020	29.9.2004
13.10.2004	Wilzin	Orphan Europe SARL, Immeuble „Le Guillaumet“ F-92046 Paris-La-Défense	EU/1/04/286/001-002	18.10.2004

Změna registrace (článek 12 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93): přijato

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
20.9.2004	Remicade	Centocor B.V., Einsteinweg 101, 2333 CB Leiden, Nederland	EU/1/99/116/001-003	22.9.2004
20.9.2004	Azomyr	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Bruxelles	EU/1/00/157/014-021	22.9.2004
20.9.2004	Aerius	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Bruxelles	EU/1/00/160/014-021	22.9.2004
20.9.2004	Neoclarityn	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Bruxelles	EU/1/00/161/014-021	22.9.2004

(¹) Úř. věst. L 214, 24.8.1993, s. 1.

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
20.9.2004	Lantus	Aventis Pharma Deutschland GmbH, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/008-011 EU/1/00/134/018-021	22.9.2004
20.9.2004	Velcade	Millennium Pharmaceuticals, Ltd, Building 3, Chiswick Park, 566 Chiswick High Road, Chiswick, London, W4 5YA United Kingdom	EU/1/04/274/001	22.9.2004
20.9.2004	Velcade	Janssen-Cilag International NV, Turnhoutsewe 30, B-2340 Beerse	EU/1/04/274/001	23.9.2004
20.9.2004	Ovitrelle	Serono Europe Limited, 56, Marsh Wall, London E14 9TP, United Kingdom	EU/1/00/165/001-007	22.9.2004
21.9.2004	Carbaglu	Orphan Europe, Immeuble „Le Guillaumet“, F-92046 Paris La Défense	EU/1/02/246/001-002	23.9.2004
21.9.2004	KOGENATE Bayer	Bayer AG, D-51368 Leverkusen	EU/1/00/143/004-006	23.9.2004
23.9.2004	Remicade	Centocor BV, Einsteinweg 101, 2333 CB Leiden, Nederland	EU/1/99/116/001-003	27.9.2004
24.9.2004	Insuman	Aventis Pharma Deutschland GmbH, Brueningstrasse 50, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/97/030/065-084	29.9.2004
24.9.2004	InductOs	Wyeth Europa Ltd., Huntercombe Lane South, Taplow, Maidenhead, Berkshire, SL6 0PH, United Kingdom	EU/1/02/226/001	28.9.2004
24.9.2004	Enbrel	Wyeth Europa Limited, Huntercombe Lane South, Taplow, Maidenhead, Berkshire, SL6 0PH, United Kingdom	EU/1/99/126/001-003	28.9.2004
27.9.2004	SonoVue	Bracco International BV, Strawinsky-laan 3051, 1077ZX Amsterdam, Nederland	EU/1/01/177/001-002	29.9.2004
27.9.2004	Ceprothin	Baxter AG, Industriesstrasse 67, A-1220 Vienna	EU/1/01/190/001-002	29.9.2004
27.9.2004	Avonex	Biogen Idec France, „Le Capitole“ 55, avenue des Champs Pierreux – F-92012 Nanterre Cedex	EU/1/97/033/001-003	30.9.2004
13.10.2004	Revasc	Canyon Pharmaceuticals Ltd, 20-22 Bedford Row, WC1R 4JS London, United Kingdom Aventis Pharma S.A., 20 Avenue Raymond Aron, F-92165 Antony Cedex	EU/1/97/043/001-002	19.10.2004 18.10.2004
13.10.2004	Arava	Aventis Pharma Deutschland GmbH, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/99/118/001-010	18.10.2004

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
13.10.2004	Vaniqa	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd, Hampshire International Business Park, Chineham, Basingstoke, Hampshire RG24 8EP, United Kingdom	EU/1/01/173/001-003	18.10.2004
13.10.2004	NovoRapid	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd, Danmark	EU/1/99/119/001-014	18.10.2004
13.10.2004	Levviax	Aventis Pharma S.A., 20 Avenue Raymond Aron, F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-005	19.10.2004
15.10.2004	Ketek	Aventis Pharma S.A., 20 Avenue Raymond Aron, F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-005	19.10.2004
15.10.2004	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001-002	19.10.2004
15.10.2004	Fuzeon	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	20.10.2004
15.10.2004	NovoRapid	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/1/99/119/001 EU/1/99/119/003 EU/1/99/119/005-014	19.10.2004

Zrušení registrace (článek 12 nařízení Rady (EHS) č. 2309/93)

Datum rozhodnutí	Název léčivého přípravku	Držitel registrace	Číslo zápisu do registru Společenství	Datum oznámení
28.9.2004	Ixense	Takeda Europe R&D Centre Ltd, Savannah House, 11/12 Charles II Street, London SW1Y 4QU, United Kingdom	EU/1/01/181/001-007	30.9.2004

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3596 – ThyssenKrupp/HDW)
Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení

(2004/C 266/05)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 19. října 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik ThyssenKrupp AG („ThyssenKrupp“, Německo) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává kontrolu nad celým podnikem Howaldtswerke-Deutsche Werft AG („HDW“), kontrolovaným podnikem One Equity Partners LLC („OEP“, USA), patřícím do skupiny J.P. Morgan Chase Corporation, na základě nákupu akcií.

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku ThyssenKrupp: aktivity v rozličných průmyslových odvětvích zahrnujících ocel, mechanické inženýrství, výstavbu továren, výtahy, výrobky z umělé hmoty a díly pro automobily. Jeho loděnice Blohm Voss a Nordseewerke Emden podnikají v projekci, dodávkách a opravách soukromých a vojenských plavidel.
- podniku HDW: výroba soukromých plavidel (osobní a nákladní lodě, jachty), výroba vojenských plavidel (ponorky a námořní povrchová plavidla) a oprava lodí v loděnicích v Německu, Švédsku (Kockums) a Řecku (Hellenic Shipyard).
- Podniku OEP: finanční investice do rozličných průmyslových odvětví.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3596 – ThyssenKrupp/HDW, na následující adresu:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3579 – WPP/Grey)

(2004/C 266/06)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 20. října 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik WPP Group plc („WPP“, UK) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává kontrolu nad celým podnikem Grey Global Group Inc. („Grey“, USA) na základě nákupu akcií.
2. Předmět podnikání příslušných podniků je:
 - podniku WPP: reklama a marketingové služby;
 - podniku Grey: reklama a marketingové služby;
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3579 – WPP/Grey, na následující adresu:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3604 – Permira/Ahold Iberia)
Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení

(2004/C 266/07)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 22. října 2004 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik CMA, S.à.r.l. (Lucembursko) kontrolovaný Permira Holdings Ltd („PHL“, Guernsey), ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává na základě nákupu akcií kontrolu nad celým podnikem Ahold Iberia B.V. („Ahold Iberia“, Nizozemí).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

— podniku PHL: soukromý investiční fond,

— podniku Ahold Iberia: prostřednictvím Ahold Supermercados v nákupu ve velkoobchodním a maloobchodním prodeji každodenního spotřebního zboží a v souvisejících službách ve Španělsku.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (+32 2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3604 – Permira/Ahold Iberia, na následující adresu:

Evropská komise

Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž

Evidence fúzí

J-70

B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

III

(Oznámení)

KOMISE

AGIS – pracovní program 2005

(2004/C 266/08)

Kompletní pracovní program pro policejní a soudní spolupráci v trestních věcech (AGIS) na rok 2005 a výzva k předkládání návrhů jsou zveřejněny na internetových stránkách generálního ředitelství pro spravedlnost a vnitřní věci: http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/agis/funding_agis_en.htm.

Uzávěrka pro předkládání návrhů: 15. prosinec 2004.
